BHS : Transliteration / CHES av

BHS : Transliteration / CHES av	1Samuel 26
1 ויבאו uibau ezphim al shaul egbothe lamr elua dud msththr and-they-are-coming the-Ziphites to Saul toward-the-Gibeah to-say not? David concealing-himse הישימן פני על החכילה בגבעת bgboth echkile ol phni eishimn in-hill-of Hachilah on faces-of the-desolation	¹ . And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, [which is] before Jeshimon?
2 אלפים שלשת ואתו זיף מדבר אל ווירם uiqm shaul uird al mdbr ziph uathu shlshth alphim and-he-is-rising Saul and-he-is-going-down to wilderness-of Ziph and-with-him three-of thousand זיף במדבר דוד את לבקש ישראל בחורי איש aish bchuri ishral lbqsh ath dud bmdbr ziph man ones-being-chosen-of Israel to-seek » David in-wilderness-of Ziph	² Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.
3 הדרך על הישימן פני על אשר החכילה בגבעת שאול uichn shaul bgboth echkile ashr ol phni eishimn ol edrk and-he-is-encamping Saul in-hill-of Hachilah which on faces-of the-desolation on the-wa המדברה אחריו שאול בא כי וירא במדבר ישב ודוד udud ishb bmdbr uira ki ba shaul achriu emdbre and-David dwelling in-wilderness and-he-is-seeing that he-comes Saul after-him toward-the-wilderness	before Jeshimon, by the
4 נכון אל שאול בא כי וידע מרגלים דוד וישלח uishIch dud mrglim uido ki ba shaul al nkun and-he-is-sending David spies and-he-is-knowing that he-came Saul to being-prepared	⁴ David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.
5 אול שם חנה אשר המקום אל ויבא דוד ויקם uiqm dud uiba al emqum ashr chne shm shau and-he-is-rising David and-he-is-coming to the-place which he-encamped there Saul שר נר בן ואבנר שאול שם שכב אשר המקום את דוד וירא uira dud ath emqum ashr shkb shm shaul uabnr bn nr shr and-he-is-seeing David » the-place which he-lies- <i>down</i> there Saul and-Abner son-of Ner chief-	came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people
סביבתו חנים והעם במעגל ש⊂ב ושאול צבאו tzbau ushaul shkb bmogl ueom chnim sbibthu host-of-him and-Saul ly <i>ing-down</i> in-round <i>-camp</i> and-the-people ones-encamping around-him	
6 ויאמר דוד ויען uion dud uiamr al achimlk echthi ual abishi bn tzruie and-he-is-responding David and-he-is-saying to Ahimelech the-Hittite and-to Abishai son-of Zeruia ויאמר המחנה אל שאול אל אתי ירד מי לאמר יואב אחי achi iuab lamr mi ird athi al shaul al emchne uiamr brother-of Joab to-say who? he-shall-go-down with-me to Saul to the-camp and-he-is-saying	and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.
עמך אני אבישי abishi ani ard omk Abishai I I-shall- <i>go</i> -down with-you	
זישן שכב שאול והנה לילה העם אל ואבישי דוד ויבא י uiba dud uabishi al eom lile uene shaul shkb ishn and-he-is-coming David and-Abishai to the-people night and-behold ! Saul lying-down aslee העבל מעוכה וחניתו בארץ מעוכה וחניתו במעגל bmogl uchnithu mouke bartz mrashthu uabnr ueom in-round- <i>camp</i> and-spear-of-him being-squashed in-earth from-pillows-of-him and-Abner and-the-peop	and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.
סביבתו שכבים shkbim sbibthu ones-ly <i>ing-down</i> around-him	
8 אויבך את היום אלהים סגר דוד אל אבישי ויאמר uiamr abishi al dud sgr aleim eium ath auibk and-he-is-saying Abishai to David he-surrendered Elohim the-day » being-enemy-of-yc ולא אחת פעם ובארץ בחנית נא אכנו ועתה בידך	let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will
bidk uothe aknu na bchnith ubartz phom achth ula in-hand-of-you and-now I-shall-smite-him please ! in-spear and-in-earth time one and-n	not [smite] him the second _{ot} time.

1Samuel 26

אשנה	לו		
ashne	lu		
I-shall-repeat	to-him		

I	I-shall-repeat to-hin	n							
9	uiamr	אל רוד dud al David to	אל אבישי abishi al Abishai mus	th	תשחיתר Ishchitheu Du-are-ruining-him	ki r	mi :	שלם shich ne-stretches- <i>forth</i>	⁹ And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the LORD'S anointed, and be guiltless?
	משיח ידו	E	נקה יהוה	n					anonneu, and be guilless?
i	idu bmshio hand-of-him in-ano	ch	ieue unqe		ıt				
10	ויאמר	חי דוד	ידוה	אם כי	נו יהוה	יגפ		יומו או	¹⁰ David said furthermore, [As] the LORD liveth, the
	uiamr	dud chi	ieue	ki am	ieue ig	phnu	;	au iumu	LORD shall smite him; or his
	and-he-is-saying	David life-	of Yahweh	but rathe	r Yahweh he	-shall-strik	e-him	or day-of-him	day shall come to die; or he shall descend into battle,
1	ומת יבוא	ז אר	ירד במלחמד		ונספה				and perish.
	ibua umth		omlchme ird		unsphe				
I	he-is-coming and-h	ie-dies or i	n-battle he-is	- <i>go</i> ing-down	and-he-is-swept-	off			
11	ה לי חלילה	מיהוד	משלח	ידי	במשיח	i	יהוד	קח ועתה	¹¹ The LORD forbid that I should stretch forth mine
		nieue	mshlch	idi	bmshich		eue	uothe qch	hand against the LORD'S anointed: but, I pray thee,
	far-be-it ! to-me fr	rom-Yahweh	from-to-stretch-	forth hand-o	of-me in-anointe	d-one-of	Yahweh	and-now take !	take thou now the spear that
1	חנית את נא	אשר הו	מראשתו	ואת ו	המים צפחת	נלכה	٦	לנו	[is] at his bolster, and the cruse of water, and let us
	na ath echni		mrashthu		tzphchth emim	unlke		Inu	go.
I	please ! » the-sp	pear which	from-pillows-of-l	nim and » of	cruse-of the-wate	ers and-we	e-shall-go	o for-us	12
12	ויקח	ת דוד		ואת	מים צפחת		וראשתי		¹² So David took the spear and the cruse of water from
	uiqch	dud at		uath	tzphchth emi		mrashthi		Saul's bolster; and they gat them away, and no man
	and-he-is-taking	David »	the-spear	and »			from-pillo	ows-of Saul	saw [it], nor knew [it], neither
	וילכו	להם	ראין	ראה	ראין	רודע	1	ראיך	awaked: for they [were] all asleep; because a deep
	uilku and-they-are-going	lem for-them	uain and- <i>there</i> -is-no	rae one-seein	uain g and- <i>there</i> -is-i	iudo	nowing	uain and <i>-ther</i> e-is-no	sleep from the LORD was fallen upon them.
		,					liowing	and-mere-is-no	
			בי רשבי			עליהם			
	mqitz ki kl one-waking that al		hnim ki ves-sleeping th:	thrdmth	ieue nphle Yahweh she-fel	oliem			
	C C			. ,					¹³ . Then David went over
13		עבר דוד dud eobr	ויעמד ה uiomd	על וס	ההר ראש rash eer	1		המקום רב b emqum	to the other side, and stood
		David acros			rash eer summit-of the-n		•	b emqum much the-place	on the top of an hill afar off; a great space [being]
,	ביניהם			Ū					between them:
	biniem								
-	between-them								
14	ויקרא י	אל דוד	ל העם	אבנר וא	נר בן א	א לאמר	ה הלו	תענ	¹⁴ And David cried to the
	1	dud al	eom u		1			ione	people, and to Abner the son of Ner, saying,
	and-he-is-calling	David to	the-people a	nd-to Abne	r son-of Ner	to-say n	ot? yo	ou-are-answering	Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and
	ויען אבנר	בר	ויאמר אבו	מי	קראת אתה	מלך אל	המ		said, Who [art] thou [that]
	abnr uion	ab	nr uiamr	mi	athe qrath	al emll			criest to the king?
	Abner and-he-is-res	sponding Ab	ner and-he-is-s	aying who	? you you-call	to the-l	king		
15	ר ויאמר	אל דוד	הלוא אבנר	אתה איש	ד ומי	אל כמו	בישרא	לא ולמה	¹⁵ And David said to Abner,
	uiamr d	dud al	abnr elua	aish athe	umi kn	nuk bis	shral	ulme la	[Art] not thou a [valiant] man? and who [is] like to
	and-he-is-saying [David to	Abner not?	man you	and-who? lik	e-you in-	Israel	and-why? not	thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy
1	אל שמרת	ארניך	בי המלך	בא מ	זעם אחר	ת ז	להשחיו	המלך את	lord the king? for there came one of the people in
:	shmrth al	adnik	emlk ki	ba	achd eom	le	shchith	ath emlk	to destroy the king thy lord.
2	you-guarded to	lords-of-you	the-king th	at he-came	e one-of the-p	people to	o-ruin	» the-king	
	אדניך								
	adnik								
I	lords-of-you								
16	הדבר טוב לא	הזה ר	שית אשר:					לא אשר אר	¹⁶ This thing [is] not good that thou hast done. [As] the
	la tub edbr	eze	ashr oshiti					hm ashr la	LORD liveth, ye [are] worthy to die, because ye have not
	not good the-th	ing the-this	s which you-c	lid life-of	Yahweh that	sons-of de	eath yo	u wh <i>o</i> not	to are, sociate ye have not

המלך חנית אי ראה ועתה יהוה משיח על ארניכם על שמרתם shmrthm ol adnikm ol mshich ieue uothe rae ai chnith emlk you-guarded over lords-of-you over anointed-one-of Yahweh and-now see! where? spear-of the-kin מראשתו אשר המים צפחת ואת uath tzphchth emim ashr mrashthu and » cruse-of the-waters which from-pillows-of-him	LORD'S anointed. And now see where the king's spear
ויכר זה הקולך ויאמר דוד קול את שאול ויכר 17 uikr shaul ath qul dud uiamr equlk ze bni dud and-he-is-recognizing Saul » voice-of David and-he-is-saying voice-of-you? this son-of-me Davi המלך אדני קולי דוד ויאמר uiamr dud quli adni emlk	¹⁷ And Saul knew David's voice, and said, [Is] this thy voice, my son David? And David said, [It is] my voice, my lord, O king.
and-he-is-saying David voice-of-me lord-of-me the-king	
ומה עשיתי מה כי עברו אחרי רדף ארני זה למה ויאמר 18 uiamr Ime ze adni rdph achri obdu ki me oshithi ume and-he-is-saying why? this lord-of-me pursu <i>ing</i> after servant-of-him that what? I-did and-what	¹⁸ And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil [is] in mine hand?
רעה בידי bidi roe in-hand-of-me evil	
יהוה אם עבדו דברי את המלך אדני נא ישמע ועתה 19 uothe ishmo na adni emlk ath dbri obdu am ieue and-now he-shall-listen please ! lord-of-me the-king » words-of servant-of-him if Yahwe	stirred thee up against me,
הם ארורים האדם בני ואם מנחה ירח בי הסיתך esithk bi irch mnche uam bni eadm arurim em he-incited-you in-me he-shall-smell present- <i>offering</i> and-if sons-of the-human ones-being-cursed the	but if [they be] the children of men, cursed [be] they
לך לאמר יהוה בנחלת מהסתפח היום גרשוני כי יהוה לפני Iphni ieue ki grshuni eium mesthphch bnchlth ieue lamr Ik before Yahweh that they-drove-out-me the-day from- <i>to</i> -adhere in-allotment-of Yahweh to-say go	from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other
אחרים אלהים עבד obd aleim achrim serve ! Elohim other-ones	
20 כי יהוה פני מנגר ארצה דמי יפל אל ועתה uothe al iphl dmi artze mngd phni ieue ki and-now must-not- <i>be</i> he-is-falling blood-of-me toward-earth aloof-of presences-of Yahweh tha	²⁰ Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the king of Israel is come out to seek a flea,
הקרא יירדף כאשר אחד פרעש את לבקש ישראל מלך יצא itza mlk ishral lbqsh ath phrosh achd kashr irdph eqra he- <i>cam</i> e-forth king-of Israel to-seek » flea one as-which he-is-pursuing the-partridg	as when one doth hunt a partridge in the mountains.
בהרים berim in-mountains	
21 עוד לך ארע לא כי דוד בני שוב חטאתי שאול uiamr shaul chtathi shub bni dud ki la aro Ik oud and-he-is-saying Saul I-sinned return ! son-of-me David that not I-shall-do-evil to-you furthe	²¹ . Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes
זסכלתי הנה הזה היום בעיניך נפשי יקרה אשר תחת thchth ashr iqre nphshi boinik eium eze ene eskIthi insomuch-as which she-was-precious soul-of-me in-eyes-of-you the-day the-this behold ! I-was-sill	this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.
מאר הרבה ואשגה uashge erbe mad and-I-am-erring <i>to-be</i> -much very	
ער המלך החנית הנה ויאמר דוד ויען 22 uion dud uiamr ene echnith emlk uiobr ach and-he-is-responding David and-he-is-saying behold ! the-spear-of the-king and-he-shall-cross- <i>over</i> one	said, Behold the king's

ויקחה מהנערים

from-the-lads and-he-shall-take-her

menorim uiqche

BHS : Transliteration / CHES av

												ibunder 20 ibunder 27
23	ויהוה uieue and-Yahweh	ישיב ishib he-shall-	recomper	עיש laish nse to-m	n ath	ברקתו tzdqthu righteou		ואת uath n and	amnth		אשר ashr which	²³ The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness: for the LORD delivered thee into [my] hand to day, but I
	נתנך nthnk he-gave-you יהוה ieue Yahweh	יהוה ieue Yahweh	היום eium the-day	ביד bid in-hand	ולא ula and-not	אביתי abithi I-willed	לשלח Ishich to-stretch- <i>t</i>	id	רד li and-of-me	במשיח bmshich in-anointed	-one-of	[my] hand to day, but i would not stretch forth mine hand against the LORD'S anointed.
24	רהנה uene and-behold ! ני נפשי nphshi bo	oini ie	י יהוד eue	r as-great s ורצלנר uitzIni	נפשך pphshk soul-of-you all-rescue-m	היום eium the-day מכל mkl e from-	y the-this	בעיני boini in-eyes-	⊂ך kn of-me so	תגדל thgdl she-shall-b	e-great	²⁴ And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.
25	ויאמר uiamr and-he-is-say ugm and-moreover למקומו	זארל shaul ing Saul יכל ikl	אל ש al o to נ תוכל thukl	וך רוד dud bru David bei	בר ik ing-blessed וילך uilk	אתה athe you -	בני bni son-of-me דרכו דוז lud ldrku	דוד dud David	גם gm moreover ושאול ushaul and-Saul	שב shb		²⁵ Then Saul said to David, Blessed [be] thou, my son David: thou shalt both do great [things], and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.
	Imqumu											

to-place-of-him